

**Language circle survival conversations for
Kyuquot-Checleseht Nuuchahnulth ***

1. waḷyuu • Home

- 1A ṭiqpiṭaḷ! Get up now!
 1B čuu, ṭiqpiḷaqḷs. Okay, I'll get up.
 2A ṃučičuṭaḷ! Get dressed!
 2B ṃučičoṭḷs..... I'm dressed now.
 3A haṭukwītsniš! haṭukšaṭaḷ. We're about to eat! Start eating.
 3B ḷaakoo ṭin haṭukpiik siičiḷ. Thank you for feeding me.
 4A ṭuṭumḥḥs ṃaacuuḥ ṃačaḷčačk. Can I watch television?
 4B ḷaaṭimsč čaani. Go play outside for a while.
 5A waṭičuṭaḷ..... Go to sleep.
 5B ḷuḷṭim waṭič. Sleep well.

2. ḷayaḥooḷ • Greetings

- 6A suwaaqk..... Is that you?
 6B siṽaaqs. It's me.
 7A šahṽitk. Are you okay?
 7B šahṽits. ṽuuq^waak šahṽit..... I'm okay. Are you okay too?
 8A ṭuuqumḥaṭš..... It's nice weather.
 8B ṭaaniṭš ṭuuqumḥ. It sure is nice weather.
 9A ṭuyaṭqḷs ṃaaciičḷ suutiḷ. I'll see you later.
 9B čuu, ṭuyaṭqḷniš..... Okay, later.
 10A šahṽitṭinḷ. Take care.
 10B ṽuuq^waaṭinḷ šahṽit..... You take care too.

3. huuḥtikuuwḷ • Classroom

- 11A ṭaqaqḥ ṭaḥkuu..... What's this?
 11B hayimḥs q^wiqii. I don't know what it is.
 12A waaṭii! Say it!
 12B čuu, waaṭaqḷs. Okay, I'll say it.
 13A ṭuṭumḥḥs ṭucičḷ šuṭuḷ..... May I go to the washroom?
 13B ṭuṭumḥaṭc. čaṭaač. You may. Go ahead.
 14A huuxsṭataṭqḷḥin. Shall we take a break?
 14B huuxsṭataṭin..... Let's take a break.
 15A hawaaḷḥin..... Are we finished?
 15B hawaaḷniš. We're finished.

* (CC BY 4.0) 2014–2019 Quuquatsa Language Society

4. mayiixtk^w • Elders

- 16A waa?atii?inł _____ How does one say ___?
 16B waa?atiš?inł _____. One says ____.
 17A hu?aasi waa. Say it again!
 17B čuu, hu?aasaqłs waa. Okay, I'll say it again.
 18A λuułλuuł? ciiqciiq. Speak slowly.
 18B čuu, λuułλuuł?qłs ciiqciiq. Okay, I'll speak slowly.
 19A ?apciikhš. Am I saying it right?
 19B ?apciikic. You're saying it right.
 20A nana?k huwaayiis. Do you understand what I'm saying?
 20B kukumss huwaayiik. I don't understand what you're saying.

5. ?uuk^wamačk^w • Personal

- 21A ?ačaqłk. What's your name?
 21B ?ukłaaš _____. My name is ____.
 22A ?ačaaqk. Who are you?
 22B hišitihš _____. My tribe is ____.
 ?uħuks ?um?iiqs _____. My mother is ____.
 ?uħuks ŋuwiiqs _____. My father is ____.
 23A q^waacimiyiis hupii suutił. How can I help you?
 23B łaačši?š hupii. Please help me.
 24A λaaakoo. Thank you.
 maaxtaqšłic. Thank you.
 24B čuu. Acknowledged.
 25A yaa?akkk^w siičič. Do you love me?
 25B yaa?akk^ws suutił. I love you.

6. λawiičł • Visiting

- 26A wałyuuk! Are you home?
 26B wałyuus. hini?i? I'm home. Come in.
 27A tii?iicaqłniš. We'll have tea.
 27B čuu, tii?iicałps. Okay, give me some tea.
 28A ħaa?aha?š mink ?uħ?iiš šuuk^waa. There's the milk and sugar.
 28B čuu. Acknowledged.
 29A šayaahŋitkk^w taatŋa?š. Are your children okay?
 29B haa, šayaahŋitita?łš. Yes, they're okay.
 30A ?uyaqħmisnikk. Do you have news?
 30B λuħuks ?uyaqħmis. I have good news.